

Titre et préambule, art. 1, 2*Proposition des commissions*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Entwurfes

89 Stimmen

Dagegen

1 Stimme

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

92.044

**Doppelbesteuerung.
Abkommen mit Schweden
Double imposition.
Convention avec la Suède**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 29. April 1992 (BBI III 785)

Message et projet d'arrêté du 29 avril 1992 (FF III 773)

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Herr **Rychen** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Das vorliegende Protokoll ändert das Doppelbesteuerungsabkommen mit Schweden vom 7. Mai 1965 nur in bezug auf die Dividenden. Dividenden, die bisher mit einer Quellensteuer von 5 Prozent belegt werden konnten, sind inskünftig im Mutter-Tochter-Verhältnis (d. h. bei Beteiligungen juristischer Personen von mindestens 25 Prozent) von der Quellensteuer befreit. Bei den übrigen Beteiligungen beträgt die nicht rückforderbare Quellensteuer nach der Neufassung des Abkommens 15 Prozent.

Die Schweiz schlug Schweden 1989 die Aenderung des Abkommens vor, weil nach der heutigen Abkommensregelung bei bestimmten Konzernstrukturen eine zweifache Quellensteuerbelastung entsteht. Dies ist namentlich der Fall, wenn die Aktien einer schweizerischen Konzernzentrale von einer schwedischen und von einer schweizerischen Gesellschaft gehalten werden und die Konzernzentrale ihrerseits Tochtergesellschaften in Schweden hat. Schüttet nun bei solchen Beteiligungsverhältnissen, die für die Schweiz von beträchtlicher wirtschaftlicher Bedeutung sind, die Tochtergesellschaft in Schweden Dividenden an die schweizerische Konzernzentrale aus, so wird zunächst die nach dem Abkommen auf 5 Prozent begrenzte schwedische Quellensteuer erhoben. Werden diese Dividenden von der Konzernzentrale anschliessend an den schwedischen Aktionär weitergeleitet, so fällt zudem die Verrechnungssteuer von 5 Prozent an.

Die schwedische Seite stand ursprünglich dem schweizerischen Revisionsbegehren ablehnend gegenüber, änderte aber ihre Haltung nach der 1990 erfolgten Verabschiedung der Mutter-Tochter-Richtlinie der EG. Diese stellt die nur einmalige Besteuerung von Gewinnausschüttungen zwischen Muttergesellschaften und Tochtergesellschaften verschiedener Mitgliedstaaten sicher und legt fest, dass der Mitgliedstaat, in dem eine Tochtergesellschaft ansässig ist, für Gewinnausschüttungen an Muttergesellschaften (Beteiligung von mindestens 25 Prozent des Kapitals) in einem anderen Mitgliedstaat grundsätzlich keine Quellensteuer erheben darf.

Die Neuregelung bringt nun im Abkommen mit Schweden eine Angleichung an die Mutter-Tochter-Richtlinie der EG auf dem Gebiete der Quellensteuer, wie dies von der Schweiz ebenfalls im Verhältnis zu den übrigen EG- und Efta-Staaten angestrebt wird.

Beim Streubesitz, d. h. den Beteiligungen von weniger als 25 Prozent, wünschte Schweden andererseits eine Heraufsetzung des Quellensteuersatzes auf 15 Prozent. Dies wurde schweizerischerseits akzeptiert, entspricht jener Satz doch dem Musterabkommen der OECD von 1977.

Die Abkommensänderung bewirkt zweifellos eine Besserstellung schweizerischer Unternehmen mit schwedischen Tochtergesellschaften und trägt damit zur Stärkung des Wirtschaftsstandortes Schweiz bei.

M. Rychen présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

La modification apportée par le présent protocole à la convention de double imposition avec la Suède du 7 mai 1965 ne porte en fait que sur les dividendes. Les dividendes qui, jusqu'ici pouvaient être assujettis à un impôt à la source de 5 pour cent, sont désormais libérés d'un tel impôt dans les relations entre la maison-mère et sa filiale (c'est-à-dire en cas de participation de personnes morales d'au moins 25 pour cent). En ce qui concerne les autres participations, le taux de l'impôt à la source non remboursable est, selon la nouvelle version de la convention, de 15 pour cent.

En 1989, la Suisse a proposé à la Suède la modification de la convention, car la réglementation actuelle de la convention applicable à certaines structures de groupes industriels crée une double imposition à la source. C'est notamment le cas lorsque les actions d'un holding suisse sont détenues par une société suédoise et par une société suisse et que le holding a de son côté une filiale en Suède. Dans de telles relations de participation, qui sont d'une énorme importance économique pour la Suisse, si la filiale en Suède verse des dividendes au holding suisse, elle devra tout d'abord s'acquitter de l'impôt à la source suédois fixé par la convention à 5 pour cent. Si ces dividendes sont ensuite transmis par le holding à l'actionnaire suédois, l'impôt anticipé de 5 pour cent est également dû.

Les autorités suédoises se sont de prime abord opposées à la demande de révision proposée du côté suisse. Elles modifieraient toutefois leur attitude après que la Communauté européenne ait adopté en 1990 la Directive réglant les relations entre les sociétés-mères et leurs filiales établies dans les divers Etats membres et dispose qu'un Etat membre, dont une filiale est un résident, ne peut pas prélever, en principe, un impôt à la source sur les bénéfices distribués à la société-mère (participation d'au moins 25 pour cent du capital) établie dans un autre Etat membre.

La nouvelle réglementation apporte maintenant dans la convention avec la Suède une plus grande conformité avec la Directive de la Communauté réglant les relations entre les sociétés-mères et leurs filiales en ce qui concerne l'impôt à la source, ce vers quoi la Suisse a tendu également dans ses relations avec les autres Etats membres de la CE et de l'AELE. En ce qui concerne la possession d'actions isolées, c'est-à-dire dans le cas d'une participation de moins de 25 pour cent, la Suède a souhaité d'autre part une majoration de l'impôt à la source de 15 pour cent. Les autorités suisses acceptèrent cette proposition qui reprend textuellement la convention-modèle de 1977 de l'OCDE.

La modification de la convention a sans aucun doute pour effet d'améliorer la position des entreprises suisses dans leurs relations avec leurs filiales suédoises et contribue ainsi à renforcer la place économique de la Suisse.

Antrag der Kommission

Die einstimmige Kommission beantragt, auf die Vorlage einzutreten und dem Bundesbeschluss über ein Protokoll zur Aenderung des Doppelbesteuerungsabkommens mit Schweden vom 7. Mai 1965 zuzustimmen.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité d'entrer en matière et d'approuver l'arrêté fédéral approuvant un protocole modifiant la convention de double imposition avec la Suède du 7 mai 1965.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes

91 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

Ad 91.050

Voranschlag 1992. Nachtrag II Budget 1992. Supplément II

Botschaft und Beschlussentwurf vom 5. Oktober 1992
 Message et projet d'arrêté du 5 octobre 1992

Bezug durch die Eidgenössische Drucksachen-
 und Materialzentrale, 3000 Bern
 S'obtiennent auprès de l'Office central fédéral
 des imprimés et du matériel, 3000 Berne

Beschluss des Ständerates vom 30. November 1992
 Décision du Conseil des Etats du 30 novembre 1992

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

Hess Peter, Berichterstatter: Mit dem Nachtrag II zum Voranschlag für 1992 erhöht sich – aufgrund des Budgets 1992 und des von Ihnen bereits verabschiedeten Nachtrags I im Umfang von rund 500 Millionen Franken – das für das laufende Jahr zu erwartende Defizit auf eine Grössenordnung von 2,5 bis 3 Milliarden Franken. Das definitive Ergebnis wird davon abhängen, wie stark die bewilligten Kredite beansprucht werden bzw. wie sich die Einnahmen in den wichtigsten Kategorien bis zum Jahresende entwickeln werden.

Mit dem Nachtrag II beantragt Ihnen der Bundesrat Nachtragskredite im Umfang von 1,338 Milliarden Franken sowie neue Verpflichtungskredite im Umfang von 1,9 Millionen Franken. Bei den Nachtragskrediten sind hervorzuheben: Ein Hauptposten für Passivzinsen und Emissionskosten von rund 418 Millionen Franken im Zusammenhang mit der raschen Verschlechterung der Haushaltsituation und den gestiegenen Zinskosten; Beitragszahlungen von 199 Millionen Franken an die Bretton-Wood-Institutionen infolge der Volksabstimmung vom 17. Mai 1992; Ausgaben von rund 189 Millionen Franken für die Landwirtschaft im Zusammenhang mit den Ueberschussverwertungskosten und der Abgeltung von bäuerlichen Einkommensbegehren; schliesslich eine Position von rund 77 Millionen Franken im Bereich der Drittwelthilfe. Es handelt sich um ausserordentliche Ereignisse im Zusammenhang mit der Dürrekatastrophe im südlichen Afrika sowie mit dem Bürgerkrieg im ehemaligen Jugoslawien.

Der Ständerat hat den Nachtrag II in seiner Sitzung vom 30. November 1992 bereits verabschiedet und beantragt Ihnen bei der Position 201.3600.356 (Weltausstellungen) eine Kürzung um 800 000 Franken. Wir werden auf diesen Beschluss des Ständerates zurückkommen, wenn wir die Begründung des Antrages von Herrn Kollege Paul Wyss gehört haben.

Weiter beantragt Ihnen der Ständerat im Bereich des Bundesamtes für Strassenbau, Position 806.3180.002 (Forschungs- und Entwicklungsaufträge), die Streichung des Nachtragskredit. Wir werden noch Gelegenheit haben, Ihnen bei dieser Detailposition unseren Antrag zu begründen, dem Antrag des Bundesrates zuzustimmen.

Insgesamt beantrage ich Ihnen, der Vorlage des Bundesrates zuzustimmen, auch wenn wir uns Rechenschaft geben, dass es eigentlich in Zukunft nicht mehr angehen dürfte, dass wir mit so hohen Nachtragskrediten zu rechnen haben. Wir haben Ihnen denn auch bereits bekanntgeben dürfen, dass die Finanzdelegation beschlossen und dem Bundesrat auch mitgeteilt hat, dass sie inskünftig Nachtragskreditbegehren rigoros prüfen und nur in wirklich als dringend ausgewiesenen Fällen bewilligen wird.

M. Narbel, rapporteur: Le message du Conseil fédéral comporte des crédits pour 1,338 milliard de francs à titre de supplément II au budget de 1992. Je vous rappelle que le supplément I, qui comportait des crédits pour 510 millions de francs, fait que nous obtenons une somme, pour l'ensemble des suppléments demandés pour cette année, de 1,848 milliard.

Si l'on se rappelle que nous avons décidé, avec le budget 1992 pour la Confédération, d'un déficit de 1,3 milliard, on constate qu'avec les crédits supplémentaires nous obtenons une enveloppe possible de déficit de l'ordre de 3 milliards. La Commission des finances s'est étonnée de l'ampleur de la croissance du déficit, plus de 140 pour cent. J'y reviendrai tout à l'heure.

Les principaux crédits supplémentaires sont des intérêts passifs dus à la modification des conditions du marché et à l'augmentation de l'endettement de la Confédération et des grandes régies, ce qui représente des dépenses supplémentaires pour 418 millions de francs. La décision populaire du mois de mai d'entrer dans les institutions de Bretton Woods coûte 199 millions supplémentaires. Ensuite, un certain nombre de décisions en matière d'agriculture représentent une dépense supplémentaire de 189 millions et, enfin, l'aide au développement, avec les problèmes de la Yougoslavie, représente une dépense supplémentaire de 77 millions.

La Commission des finances a approuvé l'entier des crédits supplémentaires proposés, à l'exception d'un crédit supplémentaire pour les expositions universelles de Séville et de Gênes. J'aimerais rappeler que la demande de crédits supplémentaires comportait une somme de 4,8 millions. Nous n'avons accepté, conformément aux décisions prises par la Délégation des finances, que 2,628 millions pour le renchérissement de l'exposition de Séville, et cela selon le contrat passé avec la Muba qui fonctionnait en tant qu'entrepreneur général. Nous avons admis 800 000 francs pour l'exposition de Gênes, ce qui détermine le montant de l'amendement proposé par la Commission des finances. Nous aimerions souligner ici qu'il y avait un contrat d'entreprise générale – nous aurons l'occasion de nous expliquer – et que l'entrepreneur général avait un certain nombre d'obligations qui ne semblent pas avoir été remplies.

Devant l'ampleur des crédits supplémentaires et surtout devant le dérapage par rapport aux déficits, la Commission des finances a décidé de consacrer une prochaine séance, au début de 1993, à la procédure de l'octroi des crédits supplémentaires. Il ne nous paraît pas admissible d'approuver autant de crédits supplémentaires avec des montants aussi importants, au moment où nous nous battons, lors du budget, pour faire des économies de 5 millions par-ci, 1 million par-là, et que tout à coup, par le biais de crédits supplémentaires, l'on doit accepter des montants aussi importants.

Dès lors, nous vous proposons de prendre acte et d'accepter les crédits supplémentaires tels que présentés ainsi que l'amendement de la Commission des finances en ce qui concerne les expositions de Séville et de Gênes.

Präsident: Ich begrüsse Herrn Bundesrat Stich und gratuliere ihm zur Wahl als Vizepräsident des Bundesrates. Ich danke ihm für sein Verständnis dafür, dass er ein Hindernissen zwischen Ständerat und Nationalrat absolvieren muss.

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Schweden

Double imposition. Convention avec la Suède

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	VI
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	07
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.044
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	09.12.1992 - 09:00
Date	
Data	
Seite	2466-2467
Page	
Pagina	
Ref. No	20 022 031

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.